

## Kitsy klo nii pxaal Pable lo meñ Tesalónica

<sup>1</sup> Lëë Pable ni Sil ni Timoteo xaal kitsy re lo meñ Tesalónica nii xsoob xtiits Tat Tios ni xtiits Jesucrist. Lëë lëesy Dios dyon kakni lëë do ni knee tiits nii mbëë kpañ do.

*Xa bniladzy meñ Tesalónica xtiits Dios*

<sup>2</sup> Tugak xtee noo skizh lo Dios por kchë nii chuuñtsyey do ni tugak xsaladzy noo lëë do tsiñee chutiitsni noo Dios.

<sup>3</sup> Cad nii chutiitsni noo Tat Tios, xsaladzy noo kchë tsiññ nii beeñ do porñee xniladzy to xtiits xaa. Ni xtee noo skizh lo Dios porñee beeñtsyey do kchë tsiññ go tyub styoo do. Ni porñee gaa Jesúsye xsaladzy to, ngo nii xekw to kchë kyalnë nii xtsyool do. <sup>4</sup> Beetsy, xkëstyoo Dios to, ni ndon noo nii lëë xaa kwle lëë do. <sup>5</sup> Por ngo, worñee bluuy noo xtiits Dios nii xñee cho nak Jesucrist lo do, lëdy singosy bñee noow, sink lëë Kyalbini Ntson bnee tiitspey bñee noow, ni tyub kaa styoo noo ndon noo nii tiitsli nak kchë tiits nii bñee noo. Nan buen do nii ngui kok xmood noo worñee ptsyo noo lady to porñee pkëstyoo noo lëë do.

<sup>6</sup> Lëë do byak sinak noo ni sinak Jesús, aan nikxe gaa mban kwtedy to worñee bniladzy to xtiits Dios, lëë Kyalbini Ntson pchoobladzy styoo do. <sup>7</sup> Por ngo, axte wi meñ Macedonia ni meñ Acaya nii xniladzy xtiits Dios byeñ nii ngui nak xmod to. <sup>8</sup> Lëdy nonsy Macedonia ni Acaya pkaasy xtiits Dios nii xñee cho nak Jesús worñee bniladzy tow, sink wi tyub lo kislyu ni ndaly gaa laañee nan meñ nii nli tyub styoo do xniladzy to xtiits Dios. Por ngo xkiiñtre nii kutiits noow. <sup>9</sup> Por kchë laañee xyo noo xaly gaa meñ chutiits nii ngui kon do lëë noo worñee klootyee byoob

teedy noo lo do ni xaly gaa meñ chutiits nii lëë do psaan kchë ximdyo do par ksoob to xtiits xaa nii nli nak Dios. <sup>10</sup> Chutiits meñ nii lëë do këmbës kyety Xiñ Dios kpa. Lëë Dios beeñ kpañ xaa worñee kuty xaa. Lëë xaa kteelaa lëë no lo xkyalntseeb Dios nii kiid.

## 2

### *Sinrii kok xmod Pable leñ kyedzy Tesalónica*

<sup>1</sup> Misme lëë do, beetsy, nan nii byoob xlyëdy noo lo do. <sup>2</sup> Ni nan bueen gaa to nii antes nii kyoop no lo do lëë meñ kyedzy Filipos psaksi lëë noo, aan nikxe mban ptyee noo kchëlo kyalnë go, lëë Dios beeñ lëë noo yudar bluuy noo xtiits xaa nii xñee cho nak Jesús lo do. <sup>3</sup> Porñee tiitsli nak kchë nii bñee noo, lëdy tiits nii xkëëti meño. <sup>4</sup> Porñee xsoob noo xtiits Dios, ngo nii lëë xaa kwle lëë noo kluuy noo xtiits xaa nii xñee cho nak Jesús. Xluuydy noo xtiits Dios par kuuñ ksak noo styoo chol meñ, sink lëëw xluuy noo par kuuñ ksak noo styoo xaa. Lëë xaa nan kchë nii xsya styoo noo. <sup>5</sup> Axte Dios kaa chan nii karty këee noo tiits ngui par jko noo styoo do ni karty kaa kyuub noo mod nii ktsiñaa noo tumi. <sup>6</sup> Xyuubty noo nii ksal meñ lëë noo ni xyuubty noo nii ksal do lëë noo. <sup>7</sup> Xapostle Crist nak noo, ngo nii ptee tiits ñabey noo lëë do worñee ptsyo noo lady to, per kwnabedy noo lëë do, sink lëë noo kok sinak tu kwnaa nii chantsi xiñ. <sup>8</sup> Ble noo bluuy noo xtiits Dios nii xñee cho nak Jesús lo do, ni lëdy kaa nonsy xtiits Dios bluuy noo, sink beeñ noo to yudar porñee tir xkëstyoo noo lëë do. <sup>9</sup> Xsaladzy to gon, beetsy, xa pkyëë noo tsiñ, ptsiñaa noo nii kwte lo xtsee noo. Tsel kyool pkyëë noo tsiñ parñee ko tsiñdy noo ni tu lo do mentre no kluuy noo xtiits Dios.

<sup>10</sup> Axte Dios kaa ni lëë do nan nii ngui kok xmood noo worñee ptsyo noo lady to, blyody noo falt ni tu lo

do. <sup>11</sup> Ngui ptyon noo lëë do sinak nii chan meñ xiñ. <sup>12</sup> Pchooblady noo styoo do ni bluuy noo xa kpañ do sinak xñabey Dios, por lëë Dios kwle lëë do parñee tso do laañee xñabey xaa.

<sup>13</sup> Tugak xtee noo skizh lo Dios, porñee kaazhkaa bni-ladzy to nii nli xtiits Dios nak kchë nii bñee noo, kwxaakty to nii xtiits chol meño. Ni nli gaa nii xtiits Dioso. Lëëw xtsëë xmod kchë meñ nii xniladzy. <sup>14</sup> Beetsy, sinak nii psaksi gak meñ xkyedzy to lëë do, psaksi meñ Israel kchë meñ nii xniladzy xtiits Dios nii no nëz Judea. <sup>15</sup> Lëë xaa Israel go beety Jesús, sinak nii beetyak xaa kchë profet nii biid penaadle, ni lëë xaa kwlii lëë noo Judea. Chuuñ ksakty xaa Dios, sink kchë meñ xtilyni xaa. <sup>16</sup> Tsiñee chakladzy noo kluuy noo xtiits Dios nii xñee cho nak Jesús lo meñ sit parñee wi meñ sit telaa, xlaady xaa. Por ngo lëë kchë xtol xaa lox ptyaly, ni lëë Dios kaa ksaksi xaa.

### *Lëë Pable xkokyeñ tsi Tesalónica stub*

<sup>17</sup> Beetsy, worñee lëë no blë, nixxe nii xtse ptyoondy noo lëë do, per tugak psaladzy noo lëë do ni tugak kwyo kik noo nii lëë noo kyop tyon lëë do. <sup>18</sup> Ndaly vuelt kokladzyaa nii nyoopteedy noo lo do, per blaady xaatox. <sup>19</sup> ¿Cho ksaladzy sye noo dyon ni cho kuuñ ksak styoo noo tsiñee lëë Jesús kiid? <sup>20</sup> Misme lëë dow.

## 3

<sup>1</sup> Por ngo pxekwtraa, lëën byaan Atenas nonsyaa, <sup>2</sup> aan lëën pxal betsy no Timoteo. Wi xaa xkyë xtsiñ Dios xluuy xaa xtiits Dios nii xñee cho nak Jesucrist. Lëë xaa pxalaa biid tedy xaa lo do parñee kchooblady xaa styoo do tsiin kniladzy re to. <sup>3</sup> Por chaklastyaa nii kchoso styoo do por kchë kyalnë re, ni nanle gaa to nii no nii singo ktsyool no. <sup>4</sup> Worñee bii ncheno noo lo do, niy kaazh noo nii no nii tyeedy no kyalnë. Aan nli gaa singo koko. <sup>5</sup> Aan como

pxekwtraa lëen pxal Timoteo biidnabtiits dyon pe bii xniladzy to xtiits Dios. Por ptsyebaa nii nchëëp xaatox to lo tol aan pe nandy tsiin nii pkyëë noo tsgo.

<sup>6</sup> Per lëe na nii lëe Timoteo blañ chutiits xaa nii mbëe xniladzy to xtiits Dios ni mbëe xkëstyoo do meñ. Në xaa nii tugak xsaladzy to lëe noo tyub styoo do ni tugak xkokeñ do kan do lëe noo sinakak lëe noo soot noo deelba xaatsye tyon noo lëe do. <sup>7</sup> Por ngo, nikxe nii no noo lyaadzy ni xtyee noo kyalnë, lëe do xchoobladzy styoo noo porñee ndon noo nii mbëe xniladzy to Dios. <sup>8</sup> Pchoobladzy to styoo noo tsiñee ptsyon noo nii iip xsaandy to xtiits Dios. <sup>9</sup> Por ngo, tugak xtee noo skizh lo Dios por lëe Dios chuuñ ksak styoo noo por lëe do. <sup>10</sup> Tsel kyool xñab noo lo Dios nii knee xaa tiits kyoop teedy noo lo do parñee lox kluuy noo xtiits xaa nii bii chak falt.

<sup>11</sup> Xñab noo lo Tat Tios ni lo Jesucrist nii knee xaa tiits parñee kyoopteedy noo lo do. <sup>12</sup> Ni xñab noo nii jkëstyoo do kchë meñ tyub styoo do sinak nii xkëstyoo noo lëe do. <sup>13</sup> Xñab noo nii kchooxsody styoo do tsiin tsody xtol do lo Tat Tios tsiñee lëe Jesucrist kiid stub kchë xangly xaa. Singo kako.

## 4

### *Nii chakladzy Dios kuuñtsyey meñ*

<sup>1</sup> Por tiitspey nii bneetsy Jesús loo noo, lëe noo xñab nii ksaandy to nii kpañ do sinak nii bluuy noo lo do parñee kuuñ ksak to Dios.

<sup>2</sup> Nanle to kchë nii bluuy noo lo do, ni lëe gaa Jesús kwnabey lëe noo bluuy noow. <sup>3</sup> Chakladzy Dios gon nii ngui kpañ do parñee kuuñ ksak to xaa. Chaklasty Dios nii tsoni do stu meñ deelñee no tsiil do. <sup>4</sup> No nii ngui kan do tsiil do sinak xñabey Dios, <sup>5</sup> ksaksidy to me. Kuuñtsyeydy to sinak chuuñtsyey meñ nii xnilasty Dios. <sup>6</sup> Ndox tsoni do

stu meñ deelñee no tsiil do, por xsaksi Dios kchë meñ nii chuuñtsyey singo, ni lëew niyle gaa noo lo do. <sup>7</sup> Por lëe Dios kwtsyetsy lëe no parñee ksaan no xtol no ni parñee kpañ no sinak xñabey xaa. <sup>8</sup> Kchësy meñ nii chaklasty ksal nii xluuy noo, lëdy xtiits noo xsaldy meñ go, sink xtiits Dios nii xneetsy Kyalbini Ntson lo dow.

<sup>9</sup> Xkiindy nii kniyy noo leñ kitsy re nii jkëstyoo do kchë xcombañer do nii xniladzy xtiits Dios, por ndon noo nii lëe Dios tse bluuy lo do nii noo nii jkëstyoo lsa do lëe do. <sup>10</sup> Sinak nii jkëstyoo do kchë meñ nii xniladzy xtiits Dios nii no nëz Macedonia, per lëe noo xñab nii mastre jkëstyoo do. <sup>11</sup> Kol tsoxko nii nsaaksye kpañ do. Sëëbty to lo xcuent meñ, sink kol kuñ tsiin con ña do sinak nii bluuy noo lo do, <sup>12</sup> parñee ni tu pe kakty falt lo do ni parñee kñeenëdy meñ nii nche tublad lëe do.

### *Kchë nii kak tsiñee lëe Jesús kiid*

<sup>13</sup> Beetsy, chakladzy noo nii kaknan do xa kak kchë meñ kuty parñee ktee nëdy to sinak xtee në meñ nii xnilasty Dios. <sup>14</sup> Por deelñee xniladzy noo nii kuty Jesús ni xniladzy noo nii beeñ kpañ Dios xaa, noo nii kniladzy noo nii lëe Dios kuuñ kpañ kchë meñ kuty nii xniladzy Jesús.

<sup>15</sup> Xtiits Dios xluuy noo. Por ngo nii xñee noo lo do nii tsiñee lëe Jesús kiid stub, deelñee bii mbañ no, chilody tyenech no lo meñ nii klo kuty. <sup>16</sup> Por lëe tu angly jkwetsy xtrompet Dios aan klo meñ kuty nii xniladzy Jesús kpañ. <sup>17</sup> Loxsye ngo deelñee bii mbañ no, lëe no kyo ksa no meñ nii pañ, kyo ktsiil nëz no Jesús lo me, parñee tugak tsoyo no ksa no xaa. <sup>18</sup> Kol kchooblady lsa styoo xcombañer do con kchë tiits re.

## 5

<sup>1</sup> Precisty gon, beetsy, nii jkëe noo leñ kitsy re pa wor o pa tsee gaa kiid Jesús stub. <sup>2</sup> Por nan buenle to nii kuñdy

Jesús visy tsiñee lëe xaa kiid, sink lëe xaa kiid sinak tu ngbaan nii chi kyalkpaan kyool. <sup>3</sup> Tsiñee lëe meñ kèb: “Mbëe nak, kindy kyalnë”, lëe Dios kxaal kyalnë sinak nii kolpsyë chislo xyoob kwnaa nii kap mëed, aan ni tu cho telaady. <sup>4</sup> Per lëe lëe do, beetsy, nchedy to lo nguey parñee kyeñdy to kiid Jesús sinak nii chiid ngbaan. <sup>5</sup> Kchësy to nak sinak xbini ngbidz nii xsaani wor yutsye. Nchedy no kyool ni nchedy no lo nguey. <sup>6</sup> Por ngo nody nii kyëe no mgaal sinak grol meñ, sink no nii list kwe no ni no nii tugak kak nyaani no. <sup>7</sup> Kyool chakesy meñ nii xkyë mgaal ni kyool gaa xsyutsy meñ nii xkyë kunip. <sup>8</sup> Per lëe lëe no, nii nak no sinak xbini ngbidz nii xsaani wor yutsye, no nii tugak nyaani kwe no. No nii tsyakw no xtiits Dios ni xkyalwkëstyoo xaa sinak nii nyako tu mankw kiib nii chakw soldad, ni no gaa nii ksoob no xtiits Dios nii xteelaa kik no sinak nii nyako tu cachuch kiib nii xsyob kik soldad. <sup>9</sup> Porque kwtsyesty Dios lëe no parñee ksaksi xaa lëe no, sink lëe xaa kwtsyetsy lëe no parñee kteelaa Jesucrist no lo tol. <sup>10</sup> Lëe Jesucrist kuty por lëe no, parñee nikxe mbañ no o kety kaa no lëe no tsyo ksa no xaa. <sup>11</sup> Por ngo, ksaandy to tugak kol ko nguiool styoo do ni kol kchooblady lsa styoo xcombañer do.

*Lëe Pable xñee xa kpañ meñ nii xnildazy xtiits Dios*

<sup>12</sup> Beetsy, xñab noo nii ksal do kchë xaa nii xluuy xtiits Dios lo do, por lëe Dios pso xaa parñee kuñ xaa tsiñ lo do. <sup>13</sup> No nii kantsi do xaa ni jkëstyoo do xaa por kchë tsiñ nii chuñ xaa. Ngui kol kwe kchë xcombañer do.

<sup>14</sup> Ni xñab noo lo do, beetsy, nii kak ntseeb to lo meñ nii chaklasty kyë tsiñ. Kol kchooblady styoo meñ nii no kyalnë, ni kol kap paciensy lo kchë meñ.

<sup>15</sup> Deelñee ksaksi meñ do, kol kap cuent kuñdy to kyalxtisy xaly gaa to, sink kol tsoxko nii tugak kuñ do kyalbuen lo xcombañer do ni lo kchë meñ nii nche tublad.

<sup>16</sup> Tugak kol ko nguiool styoo do. <sup>17</sup> Ni ksaandy to, tugak kol kutiitsni Dios. <sup>18</sup> Nikxe peetyee xtsyool do tugak kol ktee skizh lo Dios, por no nii singo kuuñtsyey meñ nii xnildazy Jesús.

<sup>19</sup> Sonlëdy to lo xKyalbini Ntson Dios nii no leñ styoo do. <sup>20</sup> No nii ksal do xtiits xaa nii xsaabini Dios leñ kik. <sup>21</sup> Kol kyeñ cho xñee tiitsli ni kol kyeñ cho xñee tiits xuuy aan kol knildazy tiitsli. <sup>22</sup> Kol ksaan kchë cos nii chuñ xtol do.

<sup>23</sup> Lëe Dios nii xkëstyoo lëe no kuuñ nyë xkylambañ do ni xkyalbini do ni lëe xaa kuuñ nyë tyubñaa do parñee tsel nyë nche do tsiñee lëe Jesucrist kiid. <sup>24</sup> Buen xaa, ksaandy xaa lëe do, ni suñ gaa xaa cumplir kchë nii në xaa lo do, sisyaal xaa xtsiiñ xaa.

<sup>25</sup> Beetsy, kol nab lo Dios nii kuñ xaa lëe noo yudar.

<sup>26</sup> Tsiñee jkëëptyux to, kol ktee tu pxit kwesy xcombañer do.

<sup>27</sup> Por tiitspey nii bneetsy Dios lon, lëen xñab nii jkab kitsy re lo kchë meñ nii xnildazy xtiits Dios.

<sup>28</sup> Lëe lëesy Jesucrist nii xñabey dyon kakni lëe do.

**Tiits nii xnee kyalmbañ; El Nuevo Testamento en el  
zapoteco de Quioquitani**  
**New Testament in Zapotec, Quioquitani-Quierí (MX:ztq:Zapotec,  
Quioquitani-Quierí)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Quioquitani-Quierí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Zapotec, Quioquitani-Quierí

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 8 Sep 2021

b875d83b-1345-50dd-9fb2-879c17bf285a